

Un défunt qui hèle le passant

Plaque funéraire de Quintus Luccunius Verus
Calcaire

III^e siècle après J.-C.

Mouans-Sartoux, près du mont Castellaras

(fil à plomb) D(is) M(anibus) (ascia)
Respice praeteriens oro titulum(ue)
dolebis (*hedera*) quam praemature nimi-
um sim mortis adeptus. triginta an-
norum rapta est mihi lux gratissi-
ma uitae : et de gente mea solus sine
paruolo uixi quem mater miserum
fleuit quod pietatis honore relictus
est (*hedera*). Q(uito) Luccunio Vero
Raelia Secundina mater
filio piissimo fecit (*palme*).

« Aux Dieux Mânes. Détourne-toi, passant, regarde, je t'en prie, cette inscription et tu me plaindras. Combien prématurément j'ai été atteint par la mort ! A trente ans, la lumière, don le plus précieux de la vie, m'a été enlevée et, seul de ma lignée, j'ai vécu sans enfant ! Ma mère a pleuré sur mon sort de misère, privée qu'elle s'est trouvée de l'honneur de ma piété. À Quintus Luccunius Verus, Raelia Secundina, sa mère, a élevé (ce monument) à son fils très dévoué ».